

Journals

No. 359

Tuesday, November 27, 2018

10:00 a.m.

Journaux

N^o 359

Le mardi 27 novembre 2018

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-02728 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-421-131-07;

— n^o 421-02728 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n^o 8545-421-131-07;

— No. 421-02743 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-63;

— n^o 421-02743 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-421-3-63;

— Nos. 421-02746 and 421-02786 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-51;

— n^{os} 421-02746 et 421-02786 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-421-31-51;

— No. 421-02768 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-25.

— n^o 421-02768 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-421-23-25.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 54th Report of the Committee, "Report 5, Socio-economic Gaps on First Nations Reserves—Indigenous Services Canada, of the 2018 Spring Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-483.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 54^e rapport du Comité, « Rapport 5, Les écarts socio-économiques dans les réserves des Premières Nations — Services aux Autochtones Canada, des Rapports du printemps 2018 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-483.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 112 and 119*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 112 et 119*) est déposé.

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, any recorded division deferred until Wednesday, November

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, tout vote par appel nominal différé au mercredi 28 novembre 2018, immédiatement avant la période prévue pour les Affaires émanant

28, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business be deferred anew to immediately after the time provided for Oral Questions that day.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning firearms (No. 421-02967);

— by Ms. Mihychuk (Kildonan—St. Paul), two concerning health care services (Nos. 421-02968 and 421-02969), one concerning road transportation (No. 421-02970) and one concerning the issuance of visas (No. 421-02971);

— by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning the labelling of food products (No. 421-02972).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health), moved, — That, in relation to Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and not more than one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 951 — Vote n° 951)

YEAS: 156, NAYS: 115

POUR : 156, CONTRE : 115

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra
Arseneault	Arya
Bagnell	Bains
Bibeau	Bittle
Bratina	Breton
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chen	Cuzner
DeCoursey	Dhaliwal

des députés, soit différé de nouveau jusqu'à immédiatement après la fin de la période prévue pour les questions orales de cette journée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet des armes à feu (n° 421-02967);

— par M^{me} Mihychuk (Kildonan—St. Paul), deux au sujet des services de santé (n^{os} 421-02968 et 421-02969), une au sujet du transport routier (n° 421-02970) et une au sujet de la délivrance de visas (n° 421-02971);

— par M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 421-02972).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Petitpas Taylor (ministre de la Santé), propose, — Que, relativement au projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et au plus un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étude de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Amos	Anandasangaree
Ayoub	Badawey
Baylis	Bennett
Blair	Bossio
Brisson	Caesar-Chavannes
Chagger	Champagne
Dabrusin	Damoff
Dhillon	Drouin

Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr
Garneau	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jordan	Jowhari	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Long	Longfield	Ludwig	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Yip	Zahid — 156

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Arnold	Aubin
Beaulieu	Benson	Benzen	Bergen
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Calkins	Cannings	Caron
Choquette	Clarke	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Dreeshen
Dubé	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Finley	Fortin
Gallant	Garrison	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Hughes	Jeneroux	Jolibois	Julian
Kelly	Kent	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Laverdière	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Martel
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore	Motz	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	Obhrai
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Rankin	Rayes

Rempel	Saganash	Sansoucy	Saroya
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Strahl
Sweet	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga — 115	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 to 4, 6 to 8 and 10 to 23).

Group No. 1

Motion No. 2 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 17.

Motion No. 3 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 247.

Motion No. 4 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 352.

Motion No. 6 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 444.

Motion No. 7 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 445.

Motion No. 8 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 454.

Motion No. 10 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 514.

Motion No. 11 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 591.

Motion No. 12 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 675.

Motion No. 13 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 676.

Motion No. 14 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 677.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 2 à 4, 6 à 8 et 10 à 23).

Groupe n° 1

Motion n° 2 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 17.

Motion n° 3 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 247.

Motion n° 4 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 352.

Motion n° 6 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 444.

Motion n° 7 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 445.

Motion n° 8 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 454.

Motion n° 10 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 514.

Motion n° 11 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 591.

Motion n° 12 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 675.

Motion n° 13 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 676.

Motion n° 14 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 677.

Motion No. 15 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 678.

Motion No. 16 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 679.

Motion No. 17 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 680.

Motion No. 18 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 681.

Motion No. 19 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 682.

Motion No. 20 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 683.

Motion No. 21 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 684.

Motion No. 22 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 685.

Motion No. 23 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 692.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 to 4, 6 to 8 and 10 to 23).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following bills to which the concurrence of the House is desired:

Motion n° 15 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 678.

Motion n° 16 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 679.

Motion n° 17 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 680.

Motion n° 18 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 681.

Motion n° 19 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 682.

Motion n° 20 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 683.

Motion n° 21 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 684.

Motion n° 22 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 685.

Motion n° 23 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 692.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 2 à 4, 6 à 8 et 10 à 23).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté les projets de loi suivants, qu'il soumet à son assentiment :

Bill S-243, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax);

Bill S-248, An Act respecting National Physicians' Day.

Projet de loi S-243, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé);

Projet de loi S-248, Loi instituant la Journée nationale des médecins.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 to 4, 6 to 8 and 10 to 23).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 6 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 7, 8, 10 and 11, was deferred.

The question was put on Motion No. 12 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 13 to 22, was deferred.

The question was put on Motion No. 23 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 17.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 2 à 4, 6 à 8 et 10 à 23).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 17 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 7, 8, 10 et 11, est différé.

La motion n° 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 13 à 22, est différé.

La motion n° 23 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 17.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 952 — Vote n° 952)

YEAS: 79, NAYS: 200

POUR : 79, CONTRE : 200

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Anderson	Arnold	Benzen	Bergen
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Brassard	Calkins	Carrie	Clarke
Cooper	Deltell	Diotte	Dreeshen
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Finley
Gallant	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Harder	Jeneroux	Kelly
Kent	Kmiec	Kusie	Lake
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	Martel	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	Obhrai	O'Toole	Paul-Hus
Poilievre	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Van Kesteren	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Wong	Yurdiga — 79	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Bossio	Boudrias	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brisson	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Choquette	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fortin	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Garneau	Garrison
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Jolibois
Joly	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Khalid	Khera	Kwan
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig

MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Marcil	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mihychuk	Moore	Morrissey	Murray
Nantel	Nassif	Nault	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Trudeau	Trudel	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Weir	Whalen
Wrzesnewszkyj	Yip	Young	Zahid — 200

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 247.

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

(Division No. 953 — Vote n° 953)

YEAS: 79, NAYS: 200
(See list under Division No. 952)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 352.

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

(Division No. 954 — Vote n° 954)

YEAS: 79, NAYS: 200
(See list under Division No. 952)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 444.

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 247.

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 79, CONTRE : 200
(Voir liste sous Vote n° 952)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 352.

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 79, CONTRE : 200
(Voir liste sous Vote n° 952)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 6 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 444.

La motion n° 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 955 — Vote n° 955)

YEAS: 79, NAYS: 200
(See list under Division No. 952)

POUR : 79, CONTRE : 200
(Voir liste sous Vote n° 952)

Accordingly, Motions Nos. 7, 8, 10 and 11 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 7, 8, 10 et 11 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 675.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 12 de M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), appuyée par M. Poilievre (Carleton), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 675.

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

La motion n° 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 956 — Vote n° 956)

YEAS: 79, NAYS: 200
(See list under Division No. 952)

POUR : 79, CONTRE : 200
(Voir liste sous Vote n° 952)

Accordingly, Motions Nos. 13 to 22 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 13 à 22 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 23 of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Richards (Banff—Airdrie), — That Bill C-86 be amended by deleting Clause 692.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 23 de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Richards (Banff—Airdrie), — Que le projet de loi C-86 soit modifié par suppression de l'article 692.

The question was put on Motion No. 23 and it was negated on the following division:

La motion n° 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 957 — Vote n° 957)

YEAS: 79, NAYS: 200
(See list under Division No. 952)

POUR : 79, CONTRE : 200
(Voir liste sous Vote n° 952)

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Tassi (Minister of Seniors), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyée par M^{me} Tassi (ministre des Aînés), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 958 — Vote n° 958)

YEAS: 156, NAYS: 123

POUR : 156, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Bossio
Bratina	Breton	Brisson	Caesar-Chavannes
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)

Freeland	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Hajdu	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mihychuk	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wrzesnewszky	Yip	Young	Zahid — 156

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Anderson	Arnold	Aubin	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Benzen	Bergen
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Choquette	Clarke
Cooper	Cullen	Davies	Deltell
Diotte	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Finley	Fortin
Gallant	Garrison	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hughes	Jeneroux	Johns	Jolibois
Julian	Kelly	Kent	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Laverdière
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Martel
Mathysen	McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilievre
Quach	Rankin	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Saganash	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet

Thériault
Van Kesteren
Warawa
Weir

Tilson
Vecchio
Warkentin
Wong

Trost
Viersen
Waugh
Yurdiga — 123

Trudel
Wagantall
Webber

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Order made Friday, November 23, 2018, the House resumed consideration of the motion of Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility), seconded by Mr. Sohi (Minister of Natural Resources), — That Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 23 novembre 2018, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité), appuyée par M. Sohi (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte), seconded by Mr. Barlow (Foothills), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte), appuyé par M. Barlow (Foothills), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities for the purpose of reconsidering:

« le projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées afin qu'il procède à une nouvelle étude des dispositions suivantes :

(a) clauses 5, 11, 18, 23, 111, and 148 with the view to include dates and timelines to ensure that the Bill will advance accessibility in Canada;

a) les articles 5, 11, 18, 23, 111 et 148, en vue d'inclure des dates et des calendriers pour garantir que le projet de loi fasse progresser l'accessibilité au Canada;

(b) clauses 15, 16, 75, 93, 95, and 146.1(1) with the view to remove permissive language to ensure that accessibility requirements are made and enforced;

b) les articles 15, 16, 75, 93 et 95 et le paragraphe 146.1(1), en vue d'en supprimer le libellé permissif pour que les exigences en matière d'accessibilité soient établies et appliquées;

(c) clauses 46, 55, 59, 64, and 68 with the view to not allow organizations to be exempted from complying with accessibility requirements; and

c) les articles 46, 55, 59, 64 et 68, en vue d'empêcher que des organismes soient exemptés de se conformer aux exigences en matière d'accessibilité;

(d) clause 207 with the view to require the government to act.”

d) l'article 207, en vue d'obliger le gouvernement à agir. ».

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 959 — Vote n° 959)

YEAS: 115, NAYS: 163

POUR : 115, CONTRE : 163

YEAS — POUR

Aboultaif
Anderson

Albas
Arnold

Albrecht
Aubin

Alleslev
Benson

Benzen	Bergen	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Choquette
Clarke	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Finley
Gallant	Garrison	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hughes	Jeneroux	Johns	Jolibois
Julian	Kelly	Kent	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Laverdière
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Martel	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Poilievre	Quach	Rankin
Rayas	Reid	Rempel	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga — 115	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fortin	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fuhr	Gameau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Hajdu
Hardie	Harvey	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mihychuk	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Oliphant	Oliver	O'Regan

Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Zahid — 163	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Friday, November 23, 2018, the question was deemed put on the main motion, a recorded division was deemed requested and the motion was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 23 novembre 2018, la motion principale est réputée mise aux voix, le vote par appel nominal est réputé demandé et la motion est agréée par le vote suivant :

(Division No. 960 — Vote n° 960)

YEAS: 278, NAYS: 0

POUR : 278, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Anderson	Arnold	Arseneault	Arya
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Bennett	Benson	Benzen	Bergen
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Bossio	Boucher	Boutin-Sweet	Brassard
Bratina	Breton	Brisson	Brosseau
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Choquette	Clarke
Cooper	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Diotte	Donnelly
Dreeshen	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Eyking
Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fergus
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fortin	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fuhr	Gallant	Garneau	Garrison
Genuis	Gerretsen	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde
Graham	Hajdu	Hardcastle	Harder
Hardie	Harvey	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Johns	Jolibois	Joly	Jordan

Jowhari	Julian	Kang	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Marcil	Martel	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mihychuk	Moore	Morrissey	Motz
Murray	Nantel	Nassif	Nater
Nault	Nicholson	Nuttall	Obhrai
Oliphant	Oliver	O'Regan	O'Toole
Ouellette	Paradis	Paul-Hus	Pauzé
Peschisolido	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poilievre	Poissant	Quach
Qualtrough	Rankin	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Saroya	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tilson	Tootoo	Trost
Trudeau	Trudel	Van Kesteren	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wong	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Yurdiga	Zahid — 278		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:58 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 58, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-417, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).

Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Rankin (Victoria), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House: (a) any recorded division requested in relation to the third reading stage of Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, or the third reading stage of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be deferred until Monday, December 3, 2018, at the ordinary hour of daily adjournment; and (b) at the expiry of the time provided for Oral Questions on Thursday, November 29, 2018, the House revert back to the rubric “Motions” for the purpose of considering a motion to concur in the 66th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That Bill C-417, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade) — Report of the Public Service Labour Relations and Employment Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, R.S. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84. — Sessional Paper No. 8560-421-515-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-417, Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés).

M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Rankin (Victoria), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre : a) tout vote par appel nominal demandé à l'égard de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, ou de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures, soit différé jusqu'au lundi 3 décembre 2018 à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien; b) à la fin de la période prévue pour les questions orales le jeudi 29 novembre 2018, la Chambre retourne à la rubrique « Motions » afin d'étudier une motion portant adoption du 66^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Rankin (Victoria), — Que le projet de loi C-417, Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur) — Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la Loi sur les relations de travail au Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement, L.R. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 84. — Document parlementaire n° 8560-421-515-05. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:58 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:28 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 58, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.